

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 29. januára 2007,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2004/676/ES týkajúce sa Služobného poriadku Európskej obrannej agentúry

(2007/215/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na jednotnú akciu Rady 2004/551/SZBP z 12. júla 2004 o zriadení Európskej obrannej agentúry ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 11 ods. 3 bod 3.1,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2004/676/ES z 24. septembra 2004 týkajúce sa Služobného poriadku Európskej obrannej agentúry ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 170 ods. 2,

so zreteľom na návrh riadiaceho výboru Európskej obrannej agentúry,

keďže:

- (1) V záujme zabezpečenia harmonizovanejšieho prístupu k ľudským zdrojom v európskej verejnej službe je vhodné zosúladiť ustanovenia Služobného poriadku Európskej obrannej agentúry so zodpovedajúcimi ustanoveniami Služobného poriadku úradníkov Európskych spoločností a Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločností, najmä pokiaľ ide o ustanovenia o príspevku na presídlenie, odchodné, príspevku na nezaopatrené dieťa, dodržiavani zásady nediskriminácie a o dávkach určených pre pracovníkov vymenovaných za vedúceho oddelenia, riaditeľa alebo generálneho riaditeľa. Z rovnakého dôvodu je potrebné zohľadniť skúsenosti získané pri uplatňovaní uvedených ustanovení Služobného poriadku úradníkov Európskych spoločností a Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločností.

- (2) Je vhodné pristúpiť k zosúladieniu ustanovení Služobného poriadku Európskej obrannej agentúry so zodpovedajúcimi ustanoveniami Služobného poriadku úradníkov Európskych spoločností a Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločností, pričom je potrebné rešpektovať práva, ktoré nadobudnú zamestnanci Európskej obrannej agentúry predtým, ako nadobudnú tieto zmeny a doplnenia účinnosť, a zohľadniť ich oprávnené očakávania.
- (3) Od prijatia Služobného poriadku Európskej obrannej agentúry v roku 2004 sa v znení našlo niekoľko nezrovnalostí. Je ich potrebné opraviť.
- (4) Služobný poriadok Európskej obrannej agentúry ustanovený rozhodnutím 2004/676/ES by sa preto mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Rozhodnutie 2004/676/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 5 ods. 4 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„4. Na účely odseku 1 sa za osobu so zdravotným postihnutím považuje osoba, ktorá má telesné alebo duševné postihnutie, ktoré je alebo pravdepodobne bude trvalé. Postihnutie sa určí podľa postupu ustanoveného v článku 37.“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 245, 17.7.2004, s. 17.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 310, 7.10.2004, s. 9.

2. Článok 10 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Dočasný zamestnanec neprijme bez povolenia OUPZ od žiadnej vlády ani od žiadneho iného zdroja mimo agentúry nijakú poctu, vyznamenanie, láskavosť, dar ani platbu akéhokoľvek druhu, pokiaľ ich nezíska za služby poskytnuté pred jeho vymenovaním alebo počas mimoriadnej dovolenky na vojenskú alebo inú štátnu službu a v súvislosti s takouto službou.“

3. V článku 21 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Ustanovenia predchádzajúceho pododseku sa nevzťahujú na dočasného zamestnanca ani bývalého dočasného zamestnanca, ktorý vypovedá pred odvolacou komisiou alebo pred disciplinárnou komisiou orgánu o záležitosti týkajúcej sa dočasného zamestnanca alebo bývalého dočasného zamestnanca.“

4. Článok 27 ods. 1 písm. b) sa nahrádza takto:

„b) dočasný zamestnanec už oznámil tie isté informácie agentúre a umožnil agentúre podniknúť potrebné kroky v lehote, ktorú stanovila podľa zložitosti prípadu. Dočasný zamestnanec je o tejto lehote riadne informovaný do 60 dní.“

5. Článok 36 sa mení a dopĺňa takto:

a) V odseku 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Žiadne pracovné miesta sa nevyhradzujú pre štátnych príslušníkov určitého členského štátu.“

b) V odseku 2 sa písmeno e) nahrádza takto:

„e) predloží doklad o dôkladnej znalosti jedného z jazykov zúčastnených členských štátov a o uspokojivej znalosti ďalšieho jazyka zúčastnených členských štátov v rozsahu potrebnom pre plnenie svojich povinností.“

6. Článok 39 sa mení a dopĺňa takto:

a) Súčasný odsek 2 sa prečísľuje na odsek 3.

b) Dopĺňa sa nový odsek 2:

„2. Dočasný zamestnanec, ktorý bol zaradený do jedného stupňa vo svojej triede počas dvoch rokov, sa automaticky preradí do nasledujúceho stupňa v tejto triede.“

Ak je dočasný zamestnanec vymenovaný za vedúceho oddelenia, riaditeľa alebo generálneho riaditeľa a ak počas prvých deviatich mesiacov uspokojivo plnil svoje nové povinnosti, je so spätnou platnosťou povýšený o jeden stupeň v triede, do ktorej patril v čase nadobudnutia účinnosti vymenovania. Toto povýšenie vedie k zvýšeniu jeho základného mesačného platu, ktoré zodpovedá percentuálnemu rozdielu medzi prvým a druhým stupňom v každej triede.“

7. V článku 40 sa vypúšťa druhý pododsek.

8. V článku 59 sa vypúšťa odsek 9.

9. V článku 63 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Príspevok na presídlenie ustanovený v článku 6 prílohy V sa poskytne dočasným zamestnancom, ktorí ukončili štvorročnú službu. Dočasný zamestnanec, ktorý ukončil službu trvajúcu viac ako jeden rok, ale menej ako štyri roky, má nárok na príspevok na presídlenie úmerný dĺžke jeho služby, pričom neúplné roky sa nezohľadnia.“

10. V prílohe V sa dopĺňa tento článok:

„Článok 2a

Bez ohľadu na článok 2 ods. 1 sa príspevok na nezaopatrené dieťa v uvedených obdobiach nahrádza týmito sumami:

1.2.2007–31.12.2007 302,35 EUR

1.1.2008–31.12.2008 315,53 EUR

Uvedená stupnica sa preskúma pri každej úprave odmien podľa článku 59 služobného poriadku.“

11. V prílohe V sa článok 3 ods. 2 nahrádza takto:

„2. Na každé nezaopatrené dieťa v zmysle článku 2 ods. 2, ktoré je mladšie ako šesť rokov alebo ktoré ešte pravidelne nenavštevuje denné štúdium na základnej alebo strednej škole, sa výška príspevku stanovuje takto:

1.2.2007–31.8.2007 48,17 EUR

1.9.2007–31.8.2008 64,24 EUR

od 1.9.2008 80,30 EUR

Uvedená stupnica sa preskúma pri každej úprave odmien podľa článku 59 služobného poriadku.“

12. V prílohe VI sa článok 1 nahrádza takto:

„Článok 1

1. Zamestnanec, ktorého služba skončí inak než z dôvodu úmrtia alebo invalidity, má pri odchode zo služby nárok:

a) na vyplatenie odchodného vo výške trojnásobku súm, ktoré boli odpočítané z jeho základného platu ako príspevky na dôchodok, po odčítaní všetkých súm vyplatených podľa článkov 90 a 131 služobného poriadku, ak neukončil prvý rok služby;

b) v ostatných prípadoch má nárok:

1. na prevedenie poistno-technického ekvivalentu svojich práv na starobný dôchodok v agentúre aktualizovaného ku dňu prevodu do dôchodkového fondu správy alebo organizácie alebo do dôchodkového fondu, v ktorom získava svoj starobný dôchodok na základe činnosti, ktorú vykonáva ako zamestnanec alebo samostatne zárobkovo činná osoba, alebo

2. na vyplatenie poistno-technického ekvivalentu týchto dávok do súkromnej poisťovne alebo súkromného dôchodkového fondu podľa vlastného výberu pod podmienkou, že táto poisťovňa alebo fond zaručí, že:

i) kapitál sa nevypláti;

ii) mesačný príjem sa bude vyplácať najskôr od veku 60 rokov a najneskôr od veku 65 rokov;

iii) je zahrnutá aj rezerva na pozostalostný dôchodok;

iv) prechod do inej poisťovne alebo iného fondu bude povolený, iba ak tieto fondy splňajú podmienky ustanovené v bodoch i), ii) a iii).

2. Odchylné od odseku 1 písm. b) zamestnanec, ktorý od nastúpenia do služobného pomeru odvádzal platby na účely vzniku alebo zachovania práv na dôchodok do vnútroštátneho systému dôchodkového zabezpečenia, súkromného systému poistenia alebo dôchodkového fondu podľa svojho výberu, ktorý spĺňa požiadavky uvedené v odseku 1, a ktorého služba sa skončí z iných dôvodov ako z dôvodu úmrtia alebo invalidity, má pri odchode zo služby nárok na odchodné zodpovedajúce poistno-technickej hodnote svojich práv na dôchodok, ktoré získal počas služby v agentúre. V týchto prípadoch sa platby vykonané na účely vzniku alebo zachovania jeho práv na dôchodok v rámci vnútroštátneho systému dôchodkového zabezpečenia pri uplatnení článku 90 alebo 131 odpočítajú od odchodného.

3. Ak sa služba zamestnanca ukončí jeho odvolaním z funkcie, odchodné, ktoré mu má byť vyplatené, alebo prípadne poistno-technický ekvivalent, ktorý sa má previesť, sa stanoví na základe rozhodnutia prijatého v súlade s článkom 146 služobného poriadku.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia. Uverejní sa v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 29. januára 2007

Za Radu
predseda
Horst SEEHOFER